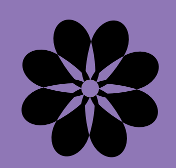
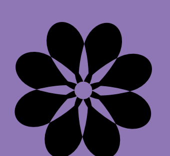


CHILDHOOD

At age four, Anna Sui attends her uncle's wedding in New York City where she is inspired by the dresses her mother and aunts wear and by the excitement of the metropolis. She begins talking about becoming a fashion designer.



INFANCIA

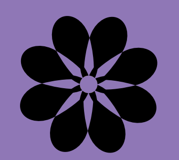


A los cuatro años, Anna Sui asiste a la boda de su tío en Nueva York, donde se inspira en los vestidos de su madre y sus tías y en la emoción de la metrópoli. Empieza a hablar de convertirse en diseñadora de moda.

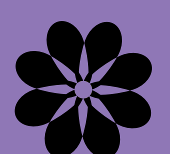


Sui reads an article in *Life* magazine about two fashion design students who, after graduating from Parsons School of Design in New York, moved to Paris, where Elizabeth Taylor and Richard Burton opened a boutique for them.

< >



INFANCIA



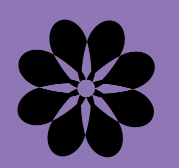
Sui lee un artículo en la revista *Life* sobre dos estudiantes de diseño de moda que, tras graduarse en la Escuela de Diseño Parsons de Nueva York, se trasladaron a París, donde Elizabeth Taylor y Richard Burton les abrieron una boutique.



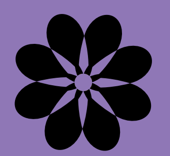
CHILDHOOD

When Sui is in the 10th grade, she and her family move from Dearborn to West Bloomfield, another suburb of Detroit. She paints all the furniture in her new bedroom glossy black and hangs Aubrey Beardsley prints on the walls.

< >



INFANCIA

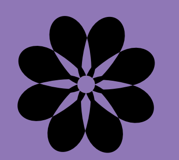


Cuando Sui está en el 10º grado, ella y su familia se mudan de Dearborn a West Bloomfield, otro suburbio de Detroit. Pinta todos los muebles de su nueva habitación de negro brillante y cuelga ilustraciones de Aubrey Beardsley en las paredes.

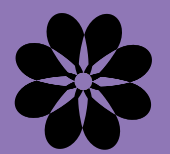
CHILDHOOD

As a teenager, Sui attends concerts with her older brother and sees Iggy Pop & the Stooges, MC5, and Alice Cooper. She collects psychedelic posters, listens to underground radio stations, and zealously reads rock magazines.

< >



INFANCIA



Durante su adolescencia, Sui asiste a conciertos con su hermano mayor y ve a Iggy Pop & the Stooges, MC5 y Alice Cooper. Sui colecciona pósters psicodélicos, escucha emisoras de radio *underground* y lee con fervor revistas de rock.

✽ 1970s ✽

Sui moves to New York to study at Parsons School of Design, where she befriends photographer Steven Meisel. A lifelong collaboration begins between them.

< >

Sui se traslada a Nueva York para estudiar en la Parsons School of Design, donde entabla amistad con el fotógrafo Steven Meisel. Comienza entre ellos una colaboración que durará toda la vida.

1970s

Sui is inspired by downtown subculture, Andy Warhol movies, vintage clothes, the energy of gay discos, and her favorite band—the New York Dolls. Soon, the music scene transitions into punk, and Sui becomes a regular at clubs like CBGB and Max's Kansas City.

Sui se inspira en la subcultura del centro, las películas de Andy Warhol, la ropa *vintage*, la energía de las discotecas gays y su grupo favorito: los New York Dolls. Pronto, la escena musical se transforma en punk, y Sui se convierte en una visitante habitual de clubes como CBGB y Max's Kansas City.

< >

✽ 1970s ✽

In her junior year at Parsons, Sui overhears two senior students talking about a job opportunity at Charlie’s Girls, a junior sportswear company run by fashion designer Erika Elias. She applies with her student portfolio and is hired.

< >

• • • • • • • • • • •

En su tercer año en Parsons, Sui escucha por casualidad a dos estudiantes de último curso hablar de una oportunidad de trabajo en Charlie’s Girls, una empresa de ropa deportiva juvenil dirigida por la diseñadora de moda Erika Elias. Se presenta con su portafolio de estudiante y la contratan.

1980s

<

While working for sportswear brand Glenora, Sui makes a small collection of her own designs under the name Simultanee. She presents the collection at a boutique trade show and catches the attention of buyers from Macy’s and Bloomingdale’s, who swiftly place orders.

>

Mientras trabaja para la marca de ropa deportiva Glenora, Sui confecciona una pequeña colección de diseños propios bajo el nombre de Simultanee. Presenta la colección en una feria de boutiques y llama la atención de los compradores de Macy’s y Bloomingdale’s, que no tardan en hacerle pedidos.

1980s

Eventually Sui's designs are featured in Macy's Christmas windows and in a full-page *New York Times* advertisement. Citing a conflict of interest, Glenora fires Sui. She uses her final paycheck to produce her first full collection.

Finalmente, su trabajo aparece en los escaparates navideños de Macy's y en un anuncio a toda página del *New York Times*. Alegando un conflicto de intereses, Glenora despide a Sui. Sui utiliza su último sueldo para producir su primera colección completa.

✽ 1980s ✽

Throughout the 1980s, Sui also works for Italian brand Gilmar as a freelance designer alongside Marc Jacobs.

< >

A lo largo de la década de 1980, Sui también trabaja para la marca italiana Gilmar como diseñadora freelance junto a Marc Jacobs.

✽ 1990s ✽

Throughout the 1990s, Sui continues working on styling and editorial projects for editor-in-chief of *Vogue Italia*, Franca Sozzani—often with Meisel.

A lo largo de la década de 1990, Sui sigue trabajando en proyectos editoriales y de estilo para la directora editorial de *Vogue Italia*, Franca Sozzani, a menudo con Meisel.

< >

1991

Sui and Meisel, along with Madonna, attend a Jean Paul Gaultier fashion show in Paris, where Madonna surprises Sui by wearing one of her dresses. With newfound confidence, Sui decides the time is right for her to stage her own fashion show.

Sui y Meisel, junto con Madonna, asisten a un desfile de Jean Paul Gaultier en París, donde Madonna sorprende a Sui llevando uno de sus vestidos. Con la confianza recién adquirida, Sui decide que ha llegado el momento de organizar su propio desfile de moda.

< >

1991

Sui moves from the design studio in her apartment to her own atelier space in New York City's Garment District. That same year, she premieres her first catwalk show, unveiling a Fall collection that combines elements of schoolgirl uniforms and 1960s Swinging London style.

Sui se traslada del estudio de diseño de su apartamento a su propio taller en el Garment District de Nueva York. Ese mismo año debuta en la pasarela con su primer desfile, una colección de otoño que combina elementos de los uniformes de colegiala con el estilo del *Swinging London* de los años sesenta.

< >

1992

The first Anna Sui boutique opens on Greene Street in Soho. The black-lacquered Victorian furniture, papier mâché dolls heads, psychedelic rock posters, Tiffany hanging lamps, and wicker butterflies that decorated the shop become iconic stylistic elements of her brand.

Se abre la primera tienda Anna Sui en Greene Street, en el Soho. Los muebles victorianos lacados en negro, las cabezas de muñecas de papel maché, los posters de *rock* psicodélico, las lámparas colgantes Tiffany y las mariposas de mimbre que decoraban la tienda se convierten en elementos estilísticos icónicos de su marca.

1992

Sui wins the prestigious Council of Fashion Designers of America Perry Ellis Award for New Fashion Talent.

Sui gana el prestigioso premio Perry Ellis del Consejo de Diseñadores de Moda de América al Nuevo Talento de la Moda.

< >

1993

Sui's Spring collection is strongly influenced by the Seattle grunge music scene and features her first menswear creations.

<

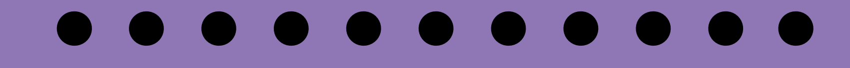
>

La colección de primavera de Sui está fuertemente influenciada por la escena musical *grunge* de Seattle y presenta sus primeras creaciones de ropa masculina.

<

✽ 1994 ✽

Sui’s Spring collection is her first inspired by punk.



La colección de primavera de Sui es la primera inspirada en el *punk*.

>

1997

Two Anna Sui boutiques open in Tokyo and Osaka. Sui signs an agreement with Wella AG of Germany to develop a signature fragrance and a license with Japanese cosmetic maker Albion to create a signature beauty brand.

< >

Se abren dos boutiques Anna Sui en Tokio y Osaka. Sui firma un acuerdo con Wella AG de Alemania para desarrollar una fragancia de autor y una licencia con el fabricante japonés de cosméticos Albion para crear una marca de belleza de autor.

1997

Sui’s Spring 1997 show is her first “out and out hippie collection.”

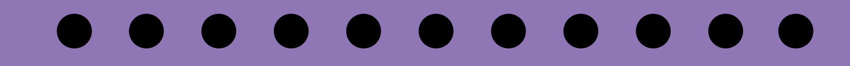
<

El desfile de primavera de 1997 de Sui es su primera “colección *hippie*”.

>

✾ 1999 ✾

Sui launches her own signature fragrance and cosmetic line.



< Sui lanza su propia fragancia y línea de cosméticos. >

✽ 2005 ✽

<

Sui launches her fragrance Secret Wish. It is introduced exclusively in the U.S. with American lingerie retailer Victoria's Secret, for which Sui designs a limited-edition collection of lingerie.

>

Sui lanza su fragancia Secret Wish. Se presenta en exclusiva en Estados Unidos con el establecimiento estadounidense de lencería Victoria's Secret, para el que Sui diseña una colección de lencería de edición limitada.

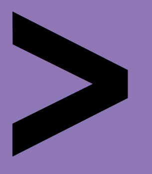
2006

Mattel releases a limited-edition Anna Sui Boho Barbie.



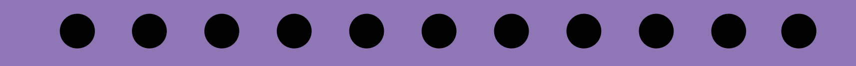
<

Mattel lanza una edición limitada de la Barbie Anna Sui Boho.



✽ 2008 ✽

Dolly Girl, a collection aimed at a younger clientele, launches.



<

Lanzamiento de Dolly Girl, una colección dirigida a una clientela más joven.

>

✾ 2009 ✾

<

Sui is honored with the prestigious Council of Fashion Designers of America Geoffrey Beene Lifetime Achievement Award in New York and the Classic Icon of Fashion and Design Award at the China Fashion Awards in Beijing.

>

• • • • • • • • • • •

Sui recibe el prestigioso premio Geoffrey Beene Lifetime Achievement Award del Consejo de Diseñadores de Moda de América en Nueva York y el premio Icono Clásico de la Moda y el Diseño en los Premios de la Moda de China en Pekín.

✽ 2009 ✽

Sui collaborates with American retail chain Target and launches the Anna Sui for Target collection, inspired by the television show *Gossip Girl*.

<

• • • • • • • • • • •

>

Sui colabora con la cadena estadounidense Target y lanza la colección Anna Sui for Target, inspirada en la serie de televisión *Gossip Girl*.

2010

<

Chronicle Books publishes *Anna Sui* by Metropolitan Museum of Art curator Andrew Bolton, the first book to analyze the designer's work and experiences within the fashion industry.

>

Chronicle Books publica *Anna Sui*, del curador del Metropolitan Museum of Art, Andrew Bolton, el primer libro que analiza la obra y las experiencias de la diseñadora dentro de la industria de la moda.

2011

<

Sui enters into a ten-year exclusive worldwide fragrance license agreement with Interparfums—who took over the Anna Sui name—to create, produce and distribute perfumes and fragrance-related products under the Anna Sui brand. Albion continues to hold the license to design and distribute Anna Sui cosmetics.

Sui firma un acuerdo de licencia mundial exclusiva de diez años con Interparfums, que se hace cargo del nombre Anna Sui, para crear, producir y distribuir perfumes y productos relacionados con la marca Anna Sui. Albion sigue teniendo la licencia para diseñar y distribuir cosméticos de Anna Sui.

>

2012

Sui designs two limited-edition handbags as part of Anna Sui for Coach.

Sui diseña dos bolsos de edición limitada como parte de Anna Sui para Coach.

< >

2014

Along with five other fashion designers, Sui takes part in the creation of the Mustang Unleashed promotion, a capsule collection designed to celebrate the fiftieth anniversary of the Ford Mustang.

< >

Junto con otros cinco diseñadores de moda, Sui participa en la creación de la promoción Mustang Unleashed, una colección cápsula diseñada para celebrar el cincuenta aniversario del Ford Mustang.

2015

Sui creates a set of signature travel coffee cups, water bottles, and tote bags for Starbucks.

Sui crea para Starbucks un juego de tazas de café, botellas de agua y bolsas de mano de viaje.

✽ 2016 ✽

Sui coins the term ‘Pop-sydelic,’ combining ‘Pop’ and ‘Psychedelic,’ to refer to her Fall collection. She is influenced by the work of Pop artists such as Peter Blake, Niki de Saint Phalle, Tadanori Yokoo, and Richard Lindner.

• • • • • • • • • • •

Sui acuña el término ‘Pop-sydelic’, que combina ‘Pop’ y ‘Psychedelic’, para referirse a su colección de otoño. Está influenciada por la obra de artistas pop como Peter Blake, Niki de Saint Phalle, Tadanori Yokoo y Richard Lindner.

2016

Opening Ceremony launches a capsule collection featuring recreations of looks from Sui's seminal Grunge (1993) and Punk (1994) fashion shows.

Opening Ceremony lanza una colección cápsula con recreaciones de atuendos de los seminales desfiles Grunge (1993) y Punk (1994) de Sui.

2017

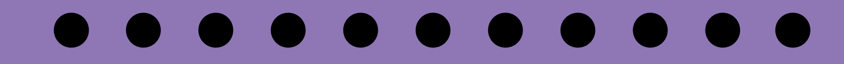
Sui collaborates on a home collection for Pottery Barn Teen.

Sui colabora en una colección de hogar para Pottery Barn Teen.

< >

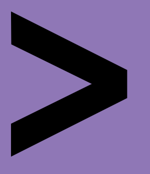
2017

Sui receives an honorary degree from Parsons School of Design.



<

Sui recibe un título honorífico de Parsons School of Design.



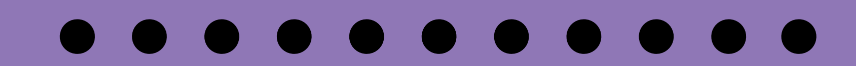
2017

The exhibition The World of Anna Sui opens at the Fashion and Textile Museum in London and subsequently travels.

La exposición El mundo de Anna Sui se inaugura en Fashion and Textile Museum de Londres y posteriormente viaja.

✽ 2018 ✽

Anna Sui Active launches in China.



<

Anna Sui Active se lanza en China.

>

2018

Sui receives the Fashion Star Award at Fashion Group International's Night of Stars.

Sui recibe el Premio Fashion Star en la Noche de las Estrellas de Fashion Group International.



Anna is awarded the Medal of Honor by the National Arts Club.

<

Anna recibe la Medalla de Honor del Club Nacional de las Artes.